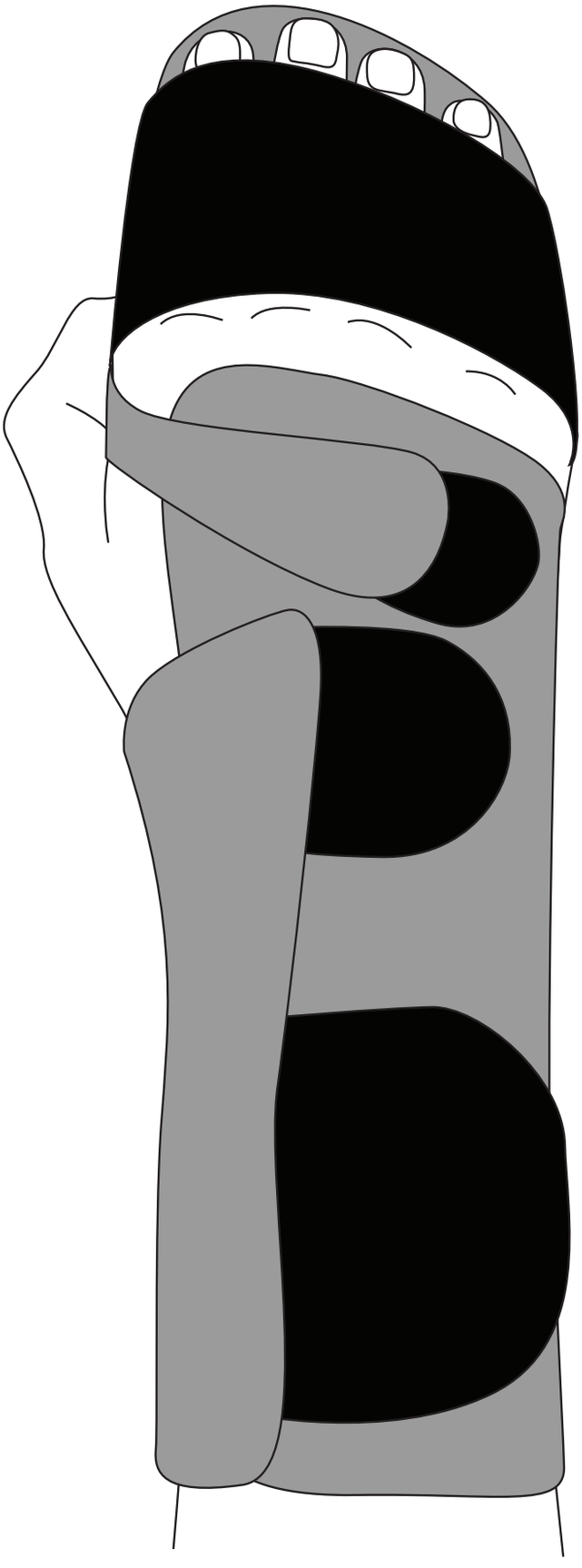
allard
Support for better life!

Instructions for Use

Vission Finger Splint POSI

Art. No. 46019



Product Description
A textile volar splint with an adjustable aluminum stay covering fingers II-V, palm and wrist, positioning the joints in Position Of Safe Immobilization (POSI).

Intended Use
For temporary immobilization of the wrist and fingers following trauma or surgery and/ or preventing contractures of the finger joints.
Single patient - Multiple use.

Indications
Trauma, Post-Op, fractures of metacarpals and fingers. Dupuytren's contracture.

Contraindications
No known

Limitations
Not suitable for persons with neurological disorders that may include impaired sensitivity, spasticity, and/or contractures.

Adjustments
Fitting and modifications of this product may only be performed by qualified healthcare professionals.

Warning
The patient should check their skin daily. If there is any sign of skin irritation, significant swelling or unexpected severe pain, the orthosis should be removed immediately.

If the patient has been instructed not to remove the orthosis during treatment, healthcare professionals should be consulted first.

Material specifications
Polyamide, Lycra, Polyurethane, Polyester, Aluminium. The product is not flame retardant.

Washing instruction
Close hook and loop and remove stay prior to laundry. Use a washing bag. Note the position of the stay to ensure correct position after washing.

Machine wash at 40° C, gentle cycle. Dry flat. Do not bleach, tumble dry, iron or dry clean.

Questions
For any questions or issues, please contact your healthcare professional/fitter.

Disposal
Separate the metal stay from the textile and dispose each part in accordance with local legislation.

Information
Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

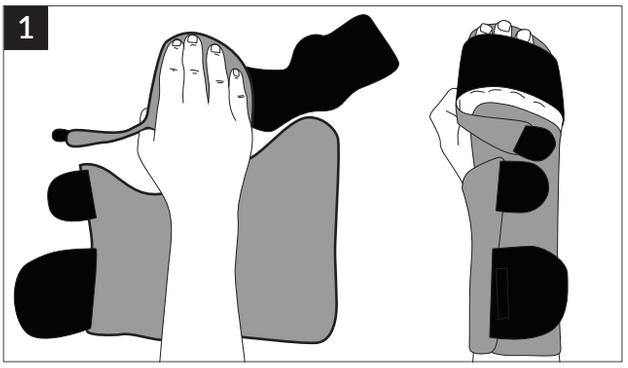
Instructions

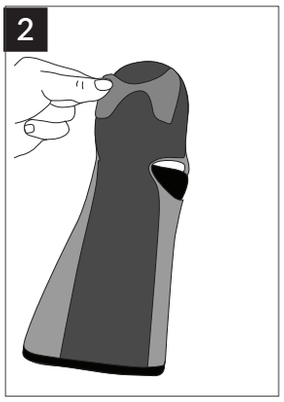
Check that the product is complete and without damage!

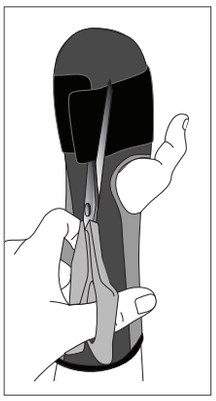
1. **Positioning:** Insert the hand into the orthosis and secure the straps, starting with the one across the back of the hand to stabilize the splint.

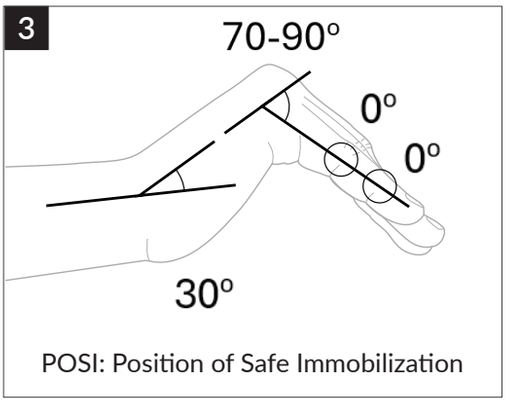
2. **Adjustments of finger strap:** If needed, adjust the position and the length of the finger strap.

3. **POSI**: The stay is pre-shaped in a "Position Of Safe Immobilization" (POSI). Adjustments to the stay should only be performed by qualified healthcare professionals.









POSI: Position of Safe Immobilization

46019 Vission Finger Splint POSI
Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

Vission Finger Splint POSI

SV

Produktbeskrivning
En textil ortos med en justerbar volar aluminiumskena som positionerar lederna i finger I-V, handflata och handled i ”Position of Safe Immobilization” (POSI).

Avsedd användning
För tillfällig immobilisering av handled och fingrar efter trauma eller kirurgi och/eller för att förebygga kontrakturer i fingerlederna
En patient - flera användningar.

Indikationer
Trauma, Post-Op, frakturer i metakarpalben och fingrar. Dupuytrens kontraktur

Kontraindikationer
Inga kända

Begränsningar
Inte lämplig för personer med neurologisk skada/sjukdom som kan innebära nedsatt känsel, spasticitet och/eller kontrakturer.

Justeringar
Utprovning och ändringar av denna produkt får endast göras av sjukvårdskunnig personal.

Varningar
Patienten ska dagligen kontrollera huden. Vid tecken på hudirritation, kraftig svullnad eller oväntad smärta ska ortosen genast tas av. Om patienten har instruerats om att inte ta av ortosen under behandlingen skall sjukvårdskunnig personal kontaktas först.

Materialspecifikation
Polyamid, Lycra, Polyuretan, Polyester, Aluminium.
Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion
Fäst alla kardborrband och ta ur skenan före tvätt. Använd tvättpåse. Uppmärksamma skenans placering så att den monteras korrekt efter tvätt.

Maskintvättas i 40°C, skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas, strykas eller kemtvättas.

Frågor
Vid frågor eller problem kontakta sjukvårdspersonal/utprovare.

Bortskaffande
Ta ur metallskenan och sortera var del enligt lokala föreskrifter.

Information
Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Instruktion

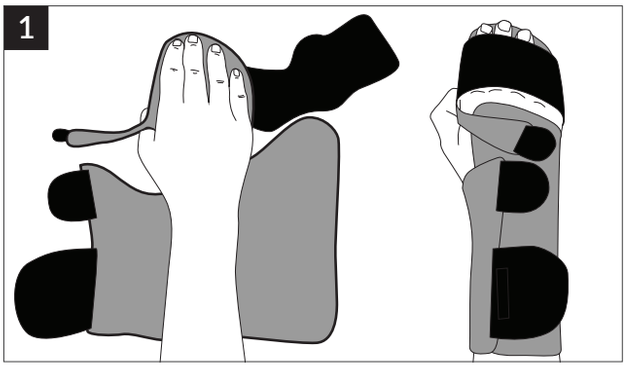
Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.

1. **Positionering:** placera handen i ortosen och stäng banden. Börja med bandet över handryggen för att stabilisera ortosen.

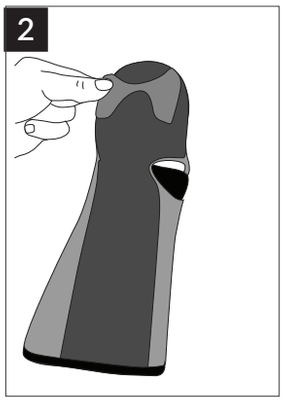
2. **Justera fingerbandet:** Vid behov, justera fingerbandets längd och positionering.

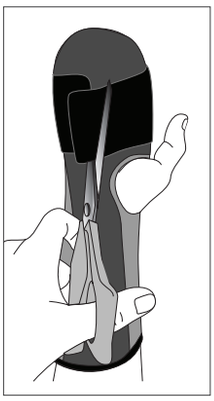
3. **POSI:** Skenan är förbockad i ”Position Of Safe Immobilization” (POSI). Justeringar på skenan skall enbart utföras av sjukvårdskunning personal.

1

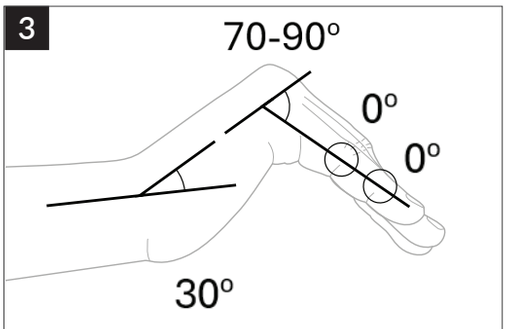


2





3



POSI: Position of Safe Immobilization

Produktbeskrivelse
En tekstilbasert volar ortose med en justerbar aluminiumsforsterkning som dekker fingrene II–V, håndflaten og håndleddet, og posisjonerer leddene i “Position Of Safe Immobilization” (POSI).

Tiltenkt bruk
For midlertidig immobilisering av håndledd og fingre etter traume eller kirurgi og/eller for å forebygge kontrakturer i fingerleddene.
Én pasient – flere bruk.

Indikasjoner
Traume, postoperativt, brudd i mellomhåndsbein og fingre. Dupuytrens kontraktur.

Kontraindikasjoner
Ingen kjente.

Begrensninger
Ikke egnet for personer med nevrologiske lidelser som kan innebære nedsatt følsomhet, spastisitet og/eller kontrakturer.

Justeringer
Tilpasning og modifikasjon av dette produktet skal kun utføres av kvalifisert helsepersonell.

Advarsel
Pasienten bør kontrollere huden daglig. Ved tegn på hudirritasjon, betydelig hevelse eller uventet sterke smerter skal ortosen fjernes umiddelbart. Dersom pasienten har fått beskjed om å ikke fjerne ortosen under behandlingen, skal helsepersonell kontaktes først.

Materialspesifikasjon
Polyamid, Lycra, Polyuretan, Polyester, Aluminium. Produktet er ikke flammehemmende.

Vaskeanvisning
Fest borrelåser og fjern skinnen før vask. Bruk vaskepose. Merk deg plasseringen av skinnen slik at den monteres korrekt etter vask. Maskinvask ved 40°C, skånsomt program. Tørkes flatt. Må ikke blekes, tørketromles, strykes eller renses kjemisk.

Spørsmål
Ved spørsmål eller problemer, kontakt helsepersonell eller den som har tilpasset ortosen.

Avfallshåndtering
Fjern metalskinnen fra tekstildelen og kast hver del i henhold til lokale forskrifter.

Informasjon
Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet hvor brukeren og/eller pasienten bor.

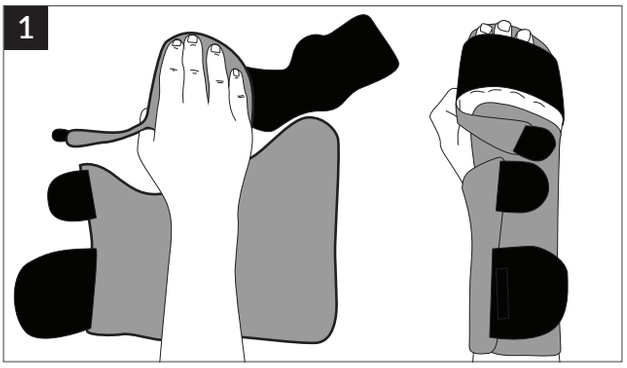
Instruksjoner

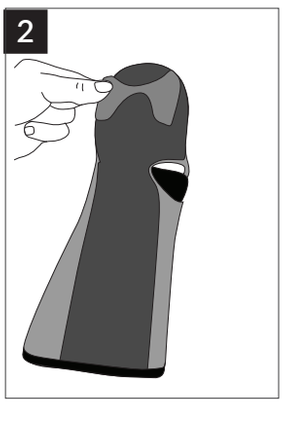
Kontroller at produktet er komplett og uten skader

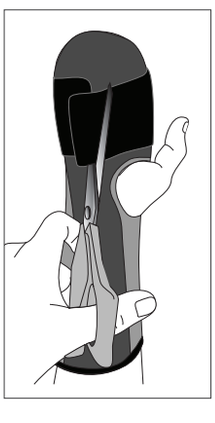
1. **Posisjonering:** Før hånden inn i ortosen og fest stroppene, start med stroppen over håndbaken for å stabilisere skinnen.

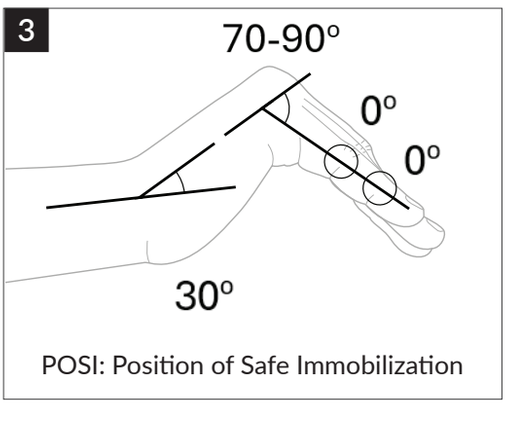
2. **Justering av fingerstropp:** Ved behov, juster plasseringen og lengden på fingerstroppen.

3. **POSI:** Skinnen er forhåndsbøyd i “Position Of Safe Immobilization” (POSI). Justeringer av skinnen skal kun utføres av kvalifisert helsepersonell.









POSI: Position of Safe Immobilization

46019 Vission Finger Splint POSI
Læs disse instruktioner nøje inden anvendelse!

Produktbeskrivelse
En tekstilortose med en justerbar volar aluminiumskinne, der positionerer led i finger I-V, håndflade og håndled i "Position of Safe Immobilization" (POSI).

Anvendelsesområde
Til midlertidig immobilisering af håndled og fingre efter traume eller kirurgi og/eller til at forebygge kontrakturer i fingerleddene.
Én patient – flere anvendelser.

Indikationer
Traume, postoperativt, frakturer i metakarpalknogler og fingre. Dupuytrens kontraktur.

Kontraindikationer
Ingen kendte.

Begrænsninger
Ikke egnet til personer med neurologisk skade/sygdom, som kan medføre nedsat følesans, spasticitet og/eller kontrakturer.

Justeringer
Tilpasning og ændringer af dette produkt må kun foretages af sundhedsfagligt personale.

Advarsler
Patienten skal dagligt kontrollere huden. Ved tegn på hudirritation, kraftig hævelse eller uventet smerte skal ortosen straks fjernes. Hvis patienten har fået instruktion om ikke at fjerne ortosen under behandlingen, skal sundhedsfagligt personale kontaktes først.

Materialespecifikation
Polyamid, Lycra, Polyurethan, Polyester, Aluminium. Produktet er ikke behandlet med flammehhæmmere.

Vaskeanvisning
Fastgør alle velcrobånd og fjern skinnen før vask. Brug vaskepose. Vær opmærksom på skinnens placering, så den monteres korrekt efter vask. Maskinvaskes ved 40°C, skånevask. Tørres fladt. Må ikke tørretumbles, stryges eller renses kemisk.

Spørgsmål
Ved spørgsmål eller problemer kontakt sundhedspersonale/tilpasser.

Bortskaffelse
Fjern metalskinnen og sorter delene i henhold til lokale forskrifter.

Information
Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

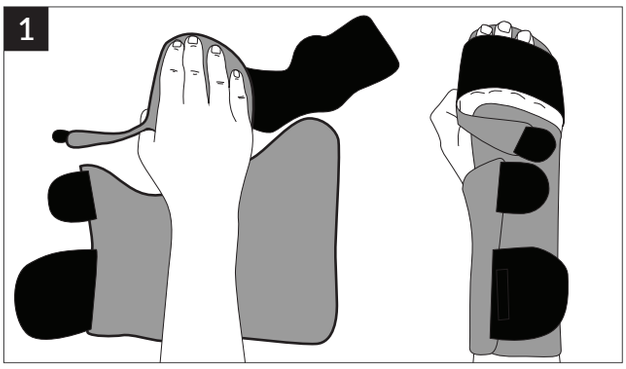
Instruktion

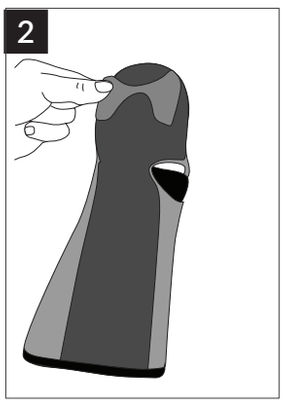
Kontrollér, at produktet er helt og fri for skader

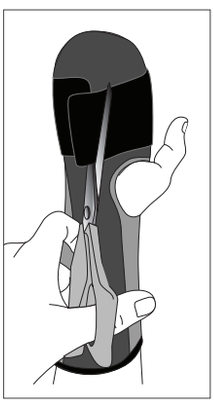
1. **Positionering:** Placer hånden i ortosen og luk stropperne. Begynd med stroppen over håndryggen for at stabilisere ortosen.

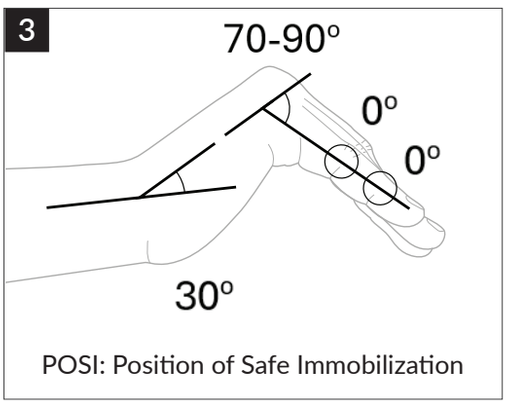
2. **Justering af fingerstroppen:** Om nødvendigt, juster fingerstroppens længde og placering.

3. **POSI:** Skinnen er forbøjet i "Position Of Safe Immobilization" (POSI). Justeringer af skinnen må kun udføres af sundhedsfagligt personale.









Tuotekuvaus
Tekstiilipohjainen volaarinen lasta, jossa on säädettävä alumiinituki. Se kattaa sormet II–V, kämmenen ja ranteen, ja asettaa nivelet turva-asentoon (Position Of Safe Immobilization, POSI).

Tarkoitettu käyttö
Tilapäiseen ranteen ja sormien immobilisointiin trauman tai leikkauksen jälkeen ja/tai sorminivelten virheasentojen ehkäisyyn.
Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Käyttöaiheet
Trauma, postoperatiivinen tila, murtumat kämmenluissa ja sormissa. Dupuytrenin kontraktuura.

Kontraindikaatiot
Ei tunnettuja.

Rajoitukset
Ei sovellu henkilöille, joilla on neurologisia sairauksia, joihin voi liittyä heikentynyt tunto, spastisuus ja/tai virheasennot.

Säätö
Sovituksen ja mahdolliset muutokset saa tehdä vain pätevä terveydenhuollon ammattilainen.

Varoitus
Potilaan tulee tarkistaa ihonsa päivittäin. Jos ilmenee ihoärsytystä, voimakasta turvotusta tai odottamatonta kovaa kipua, lasta on poistettava välittömästi. Jos potilaalle on ohjeistettu olla poistamatta lastaa hoidon aikana, tulee ensin ottaa yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.

Materiaalitiedot
Polyamidi, Lycra, Polyuretaani, Polyesteri, Alumiini.Tuote ei ole palosuojattu.

Pesuohje
Sulje tarrakiinnitykset ja poista tuki ennen pesua. Käytä pesupussia. Huomioi tuen sijainti, jotta se asetetaan oikein pesun jälkeen. Konepesu 40 °C, hellävarainen ohjelma. Kuivattava tasolla. Ei saa valkaista, rumpukuivata, silittää tai kemiallisesti pestä.

Kysymykset
Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen tai sovittajaan.

Hävittäminen
Poista metallinen tuki ja lajittele osat paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Tiedot
Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

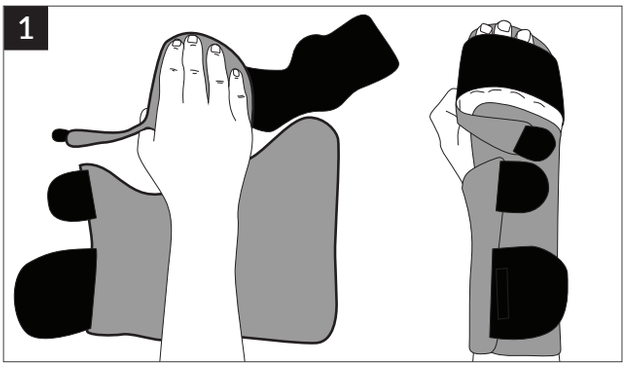
Sovitusohjeet

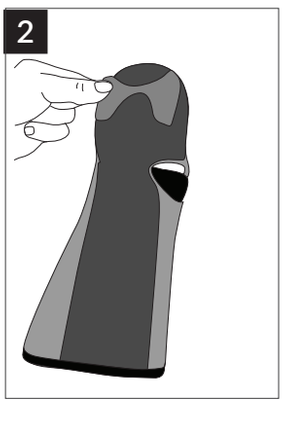
Tarkista että tuote on ehjä ja että siitä ei puutu mitään.

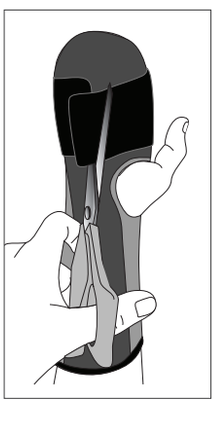
1. **Asettelu:** Aseta käsi ortoosiin ja kiinnitä tarranauhat. Aloita kädenselän yli kulkevasta nauhasta, jotta lasta saadaan tukevasti paikalleen.

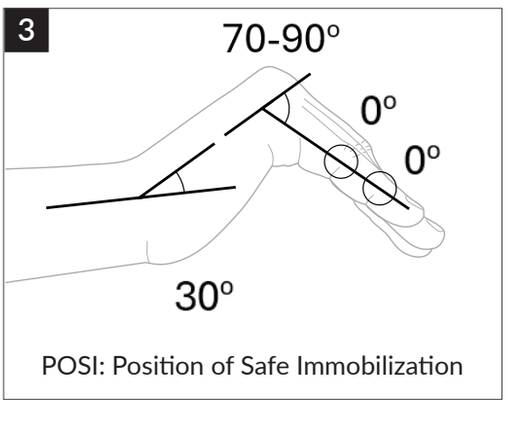
2. **Sorminauhan säätö:** Tarvittaessa säädä sorminauhan sijaintia ja pituutta.

3. **POSI:** Tuki on esitaivutettu “turvalliseen immobilisaatioasentoon” (Position Of Safe Immobilization, POSI). Tuen säätöjä saa tehdä vain terveydenhuollon ammattilainen.









Produktbeschreibung
Eine textile Handgelenkschiene mit einer verstellbaren Aluminiumschiene, die die Finger II-V, die Handfläche und das Handgelenk abdeckt und die Gelenke in einer sicheren Ruhestellung (POSI) fixiert.

Verwendungszweck
Zur temporären Immobilisierung von Handgelenk und Fingern nach einem Trauma oder einer Operation und/oder zur Vorbeugung von Gelenkkontrakturen der Finger.
Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

Indikationen
Trauma, postoperativ, Frakturen der Mittelhandknochen und Finger. Dupuytren-Kontraktur.

Kontraindikationen
Keine bekannt.

Einschränkungen
Nicht geeignet für Personen mit neurologischen Störungen, die zu Sensibilitätsstörungen, Spastizität und/oder Kontrakturen führen können..

Anpassungen
Die Anpassung und Modifikation dieses Produkts darf nur von qualifiziertem medizinischem Fachpersonal vorgenommen werden.

Warnhinweise
Der Patient sollte die Haut täglich kontrollieren. Bei Anzeichen von Hautreizungen, starker Schwellung oder unerwartet starken Schmerzen ist die Orthese sofort zu entfernen. Wenn der Patient angewiesen wurde, die Orthese während der Behandlung nicht zu entfernen, sollte zunächst medizinisches Fachpersonal konsultiert werden.

Materialspezifikationen
Polyamid, Lycra, Polyurethan, Polyester, Aluminium. Das Produkt ist nicht flammhemmend behandelt.

Waschanleitung
Verschließen Sie den Klettverschluss und entfernen Sie die Stütze vor dem Waschen. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Achten Sie auf die Position der Stütze, um nach dem Waschen die richtige Position sicherzustellen. Maschinenwäsche bei 40 °C, Schonwaschgang. Flach trocknen. Nicht bleichen, nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht bügeln und nicht chemisch reinigen.

Fragen
Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Orthopädietechniker.

Entsorgung
Die Aluminiumschiene vom Textil trennen und beide Teile gemäß den örtlichen **Vorschriften entsorgen.**

Informationen
Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

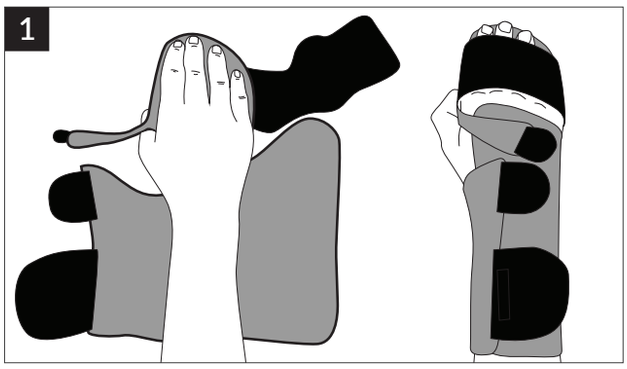
Gebrauchsanweisung

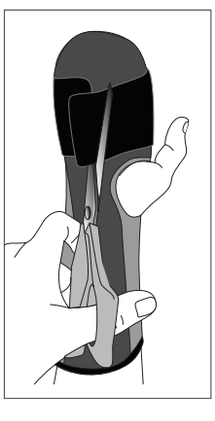
Bitte überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig und unbeschädigt ist.

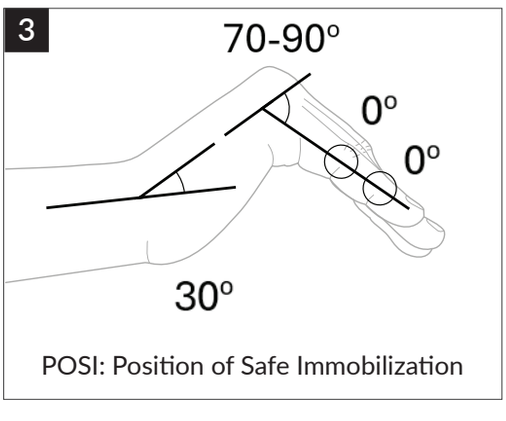
1. **Positionierung:** Führen Sie die Hand in die Orthese ein und schließen Sie die Bänder. Beginnen Sie mit dem Band über dem Handrücken, um die Schiene zu stabilisieren.

2. **Anpassung des Fingerbands:** Falls erforderlich, passen Sie die Position und Länge des Fingerbands an.

3. **POSI:** Die Orthese ist in der „Position Of Safe Immobilization“ (POSI) vorgeformt. Anpassungen an der Orthese dürfen nur von qualifiziertem medizinischem Fachpersonal vorgenommen werden.







Productbeschrijving
Een textiele hand/polsorthese met een verstelbare aluminium balein die de vingers II–V, handpalm en pols ondersteunt, en de gewrichten positioneert in de “Position Of Safe Immobilization” (POSI).

Beoogd gebruik
Voor tijdelijke immobilisatie van de pols en vingers na trauma of operatie en/of ter voorkoming van contracturen in de vingergewrichten.
Eén patiënt - meervoudig gebruik.

Indicaties
Trauma, postoperatief, fracturen van middenhandsbeentjes en vingers.
Contractuur van Dupuytren.

Contra-indicaties
Onbekend

Beperkingen
Niet geschikt voor personen met neurologische aandoeningen die gepaard kunnen gaan met verminderde gevoeligheid, spasticiteit en/of contracturen.

Aanpassingen
Het aanmeten en aanpassen van dit product mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd medisch personeel.

Waarschuwing
De patiënt dient de huid dagelijks te controleren. Bij tekenen van huidirritatie, ernstige zwelling of onverwachte hevige pijn moet de orthese onmiddellijk worden verwijderd. Indien de patiënt is geïnstrueerd de orthese tijdens de behandeling niet te verwijderen, dient eerst medisch personeel te worden geraadpleegd.

Materiaalinformatie
Polyamide, lycra, polyurethaan, polyester, aluminium. Het product is niet brandvertragend.

Wasinstructie
Sluit klittenbandsluitingen en verwijder de balein vóór het wassen. Gebruik een waszak. Let goed op de positie van de balein om deze na het wassen correct terug te plaatsen. Machinewas op 40 °C, fijnwasprogramma. Plat drogen. Niet bleken, niet in de droger, niet strijken en niet chemisch reinigen.

Vragen
Bij vragen of problemen, neem contact op met een zorgverlener of aanmeter.

Afvalverwerking
Verwijder de metalen balein en scheid de onderdelen volgens de lokale regelgeving.

Informatie
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

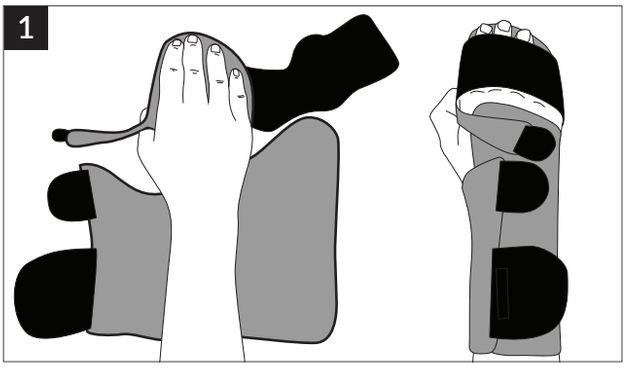
Instructies voor gebruik

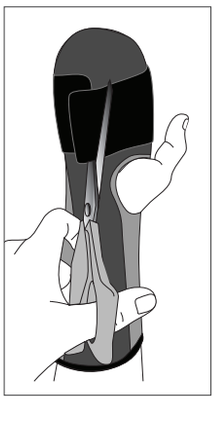
Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.

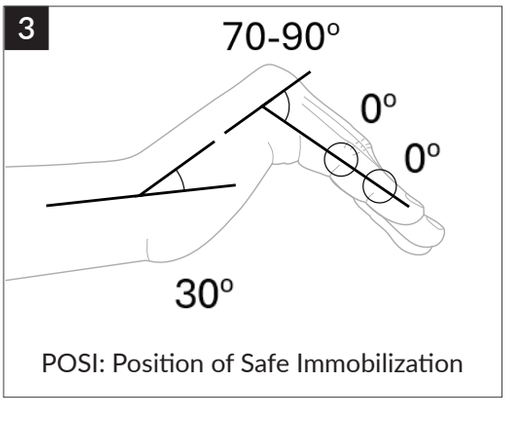
1. **Positionering:** Plaats de hand in de orthese en sluit de banden, beginnend met de band over de handpalm om de orthese te stabiliseren.

2. **Aanpassing van de vingerband:** Indien nodig, pas de positie en lengte van de vingerband aan.

3. **POSI:** De spalk is voorgevormd in de “Position Of Safe Immobilization” (POSI). Aanpassingen aan de spalk mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd medisch personeel.







Description du produit
Une attelle palmaire textile avec un renfort en aluminium ajustable comprenant les doigts II à V, la paume et le poignet, positionnant les articulations en “Position Of Safe Immobilization” (POSI)*.
*dite aussi position de repos sécuritaire

Utilisation prévue
Pour l’immobilisation temporaire du poignet et des doigts après un traumatisme ou une intervention chirurgicale et/ou pour prévenir les contractures des articulations des doigts. Un seul patient - à usage multiple.

Indications
Traumatismes, postopératoire, fractures des métacarpes et des phalanges. Maladie de Dupuytren.

Contre-indications
Aucune connue.

Limitations
Non adaptée aux personnes souffrant de troubles neurologiques pouvant inclure une sensibilité réduite, de la spasticité et/ou des contractures.

Ajustements
L’ajustement et les modifications de ce produit doivent uniquement être réalisés par du personnel de santé qualifié.

Avertissement
Le patient doit vérifier quotidiennement l’état de sa peau. En cas d’irritation, de gonflement important ou de douleur intense inattendue, l’orthèse doit être retirée immédiatement. Si le patient a reçu pour instruction de ne pas retirer l’orthèse pendant le traitement, un professionnel de santé doit être consulté au préalable.

Spécifications des matériaux
Polyamide, Lycra, Polyuréthane, Polyester, Aluminium. Le produit n’est pas ignifugé.

Instructions de lavage
Fermer les bandes auto-agrippantes et retirer le renfort avant le lavage. Utiliser un filet de lavage. Noter la position du renfort pour l’installer correctement après le lavage. Lavage en machine à 40 °C, programme délicat. Sécher à plat. Ne pas utiliser d’eau de javel, ne pas sécher en machine, ne pas repasser ni nettoyer à sec.

Questions
En cas de question ou de problème, veuillez contacter un professionnel de santé ou le personnel en charge de l’adaptation.

Élimination
Recycler conformément à la législation locale.

Information
Tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l’autorité compétente de l’État membre dans lequel l’utilisateur et/ou le patient est établi.

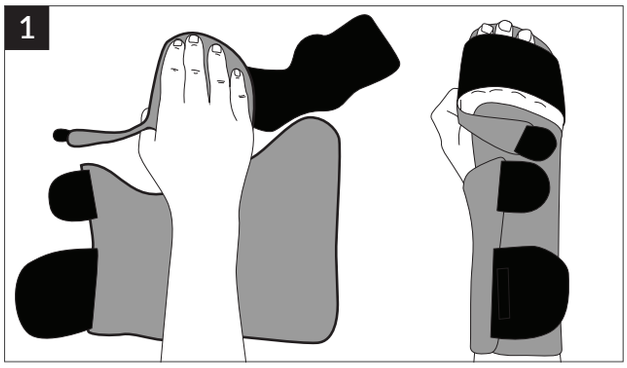
Instructions

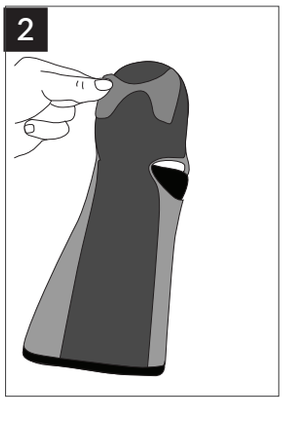
Vérifiez que le produit est complet et en bon état de fonctionnement !

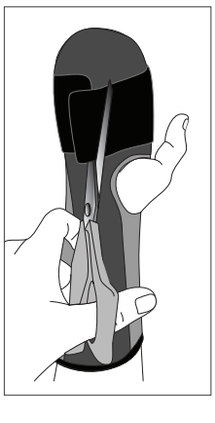
1. **Mise en place :** Insérez la main dans l’orthèse et attachez les sangles, en commençant par celle qui passe sur le dos de la main afin de stabiliser le renfort.

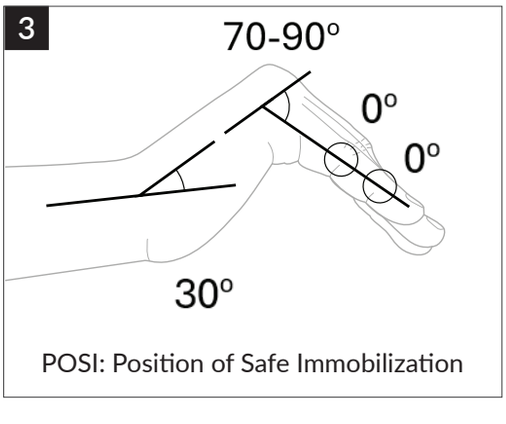
2. **Réglage de la sangle pour les doigts :** Si nécessaire, ajustez la position et la longueur de la sangle des doigts.

3. **POSI :** Le renfort est préformée en « Position Of Safe Immobilization » (POSI)*. Les ajustements de celui-ci doivent uniquement être effectués par un professionnel de santé qualifié. *dite aussi position de repos sécuritaire









Descripción del producto
Una férula palmar textil con una varilla de aluminio ajustable que cubre los dedos II a V, la palma y la muñeca, posicionando las articulaciones en la "Posición de Inmovilización Segura" (POSI).

Uso previsto
Para la inmovilización temporal de la muñeca y los dedos tras un traumatismo o una cirugía y/o para prevenir contracturas en las articulaciones de los dedos.
Un solo paciente - uso múltiple.

Indicaciones
Traumatismo, postoperatorio, fracturas de metacarpianos y dedos. Contractura de Dupuytren.

Contraindicaciones
Ninguna conocida.

Limitaciones
No apto para personas con trastornos neurológicos que puedan implicar sensibilidad reducida, espasticidad y/o contracturas.

Ajustes
La adaptación y modificaciones de este producto deben ser realizadas únicamente por personal sanitario cualificado.

Advertencia
El paciente debe revisar su piel diariamente. En caso de irritación, hinchazón importante o dolor intenso inesperado, la ortesis debe retirarse de inmediato. Si el paciente ha sido instruido para no retirar la ortesis durante el tratamiento, debe contactar primero con el personal sanitario.

Especificaciones de materiales
Poliamida, Lycra, Poliuretano, Poliéster, Aluminio. El producto no es ignífugo.

Instrucciones de lavado
Cerrar los cierres de velcro y retirar la varilla antes del lavado. Utilizar bolsa de lavado. Observar la posición de la varilla para asegurar su colocación correcta después del lavado. Lavar a máquina a 40 °C, ciclo delicado. Secar en plano. No usar lejía, no secar en secadora, no planchar ni lavar en seco.

Preguntas
Si tiene preguntas o problemas, póngase en contacto con un profesional sanitario o con la persona que le adaptó la ortesis.

Eliminación
Retire la varilla metálica y deseche cada parte de acuerdo con la normativa local.

Información
Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

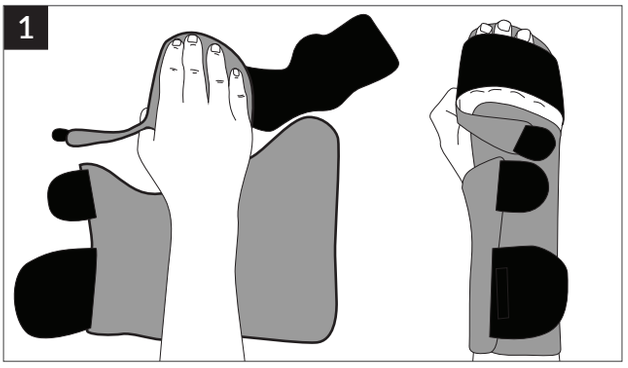
Instrucciones

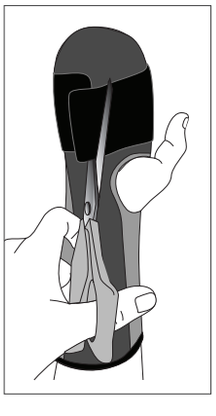
¡Verifique que el producto esté completo y sin daños!

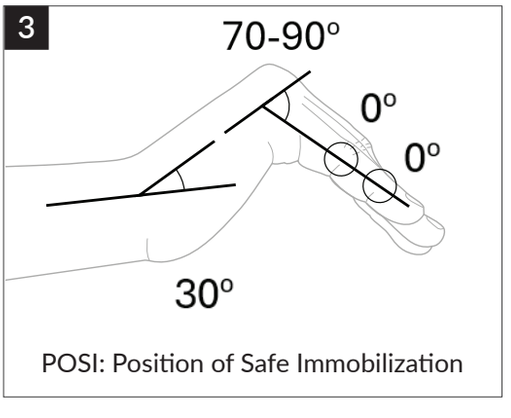
1. **Colocación:** Introduzca la mano en la ortesis y ajuste las correas, comenzando por la que cruza el dorso de la mano para estabilizar la férula.

2. **Ajuste de la correa para los dedos:**
   Si es necesario, ajuste la posición y la longitud de la correa para los dedos.

3. **POSI:** La varilla está preformada en la "Posición de Inmovilización Segura" (POSI). Los ajustes de la varilla solo deben ser realizados por un profesional de la salud cualificado.







Descrizione del prodotto
Tutore palmare in tessuto con un rinforzo in alluminio morforegolabile che immobilizza il polso, il palmo e le dita dal II^ al V^, posizionando le articolazioni della mano nella "Posizione di Immobilizzazione Sicura" (POSI).

Uso previsto
Immobilizzazione temporanea del polso e delle dita in seguito a un trauma, a un intervento chirurgico e/o per prevenire eventuali contratture delle articolazioni delle dita. Singolo paziente - uso multiplo.

Indicazioni
Trauma, post-operatorio, fratture dei metacarpi e/o delle falangi delle dita. Contratture conseguenti a morbo di Dupuytren.

Controindicazioni
Nessuna conosciuta.

Limitazioni
Non adatto a persone con disturbi neurologici che possono includere sensibilità ridotta, importante spasticità e/o contratture.

Regolazioni
La regolazione e la modifica di questo dispositivo devono essere effettuate esclusivamente da personale sanitario qualificato.

Avvertenze
Il paziente deve controllare quotidianamente lo stato della propria pelle. In caso di irritazione cutanea, gonfiore significativo o dolore intenso e inaspettato, il tutore deve essere rimosso immediatamente. Se al paziente è stato detto di non rimuovere il tutore durante l'arco del trattamento, contattare il medico che ha prescritto questo dispositivo.

Specifiche dei materiali
Poliammide, Lycra, Poliuretano, Poliestere, Alluminio. Il prodotto non è ignifugo.

Istruzioni per il lavaggio
Chiudere tutte le chiusure a strappo e rimuovere il rinforzo palmare prima del lavaggio. Utilizzare un sacchetto per il bucato. Prestare attenzione alla posizione del rinforzo per riposizionarlo correttamente dopo il lavaggio. Lavare in lavatrice a 40 °C, ciclo delicato. Asciugare in piano. Non candeggiare, non asciugare in asciugatrice, non stirare, non lavare a secco.

Domande
In caso di domande o problemi, contattare un operatore sanitario o il tecnico responsabile dell'adattamento del tutore.

Smaltimento
Rimuovere il rinforzo metallico e smaltire le parti separatamente secondo le normative locali.

Informazioni
Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

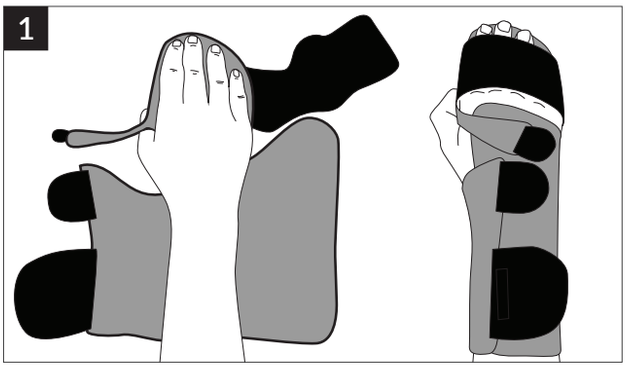
Istruzioni per una corretta applicazione

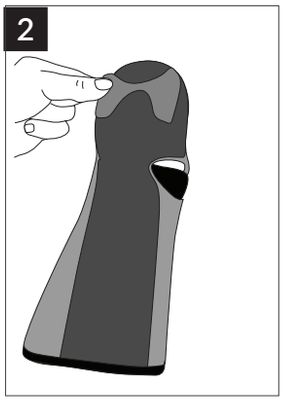
Verificare che il prodotto sia completo e che non presenti alcun difetto

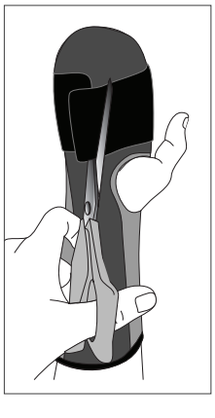
1. **Collocazione:** posizionare la mano e l'avambraccio all'interno del tutore ed allacciare i tiranti di chiusura incominciando da quello della mano in maniera tale da stabilizzare al meglio il tutore sull'arto.

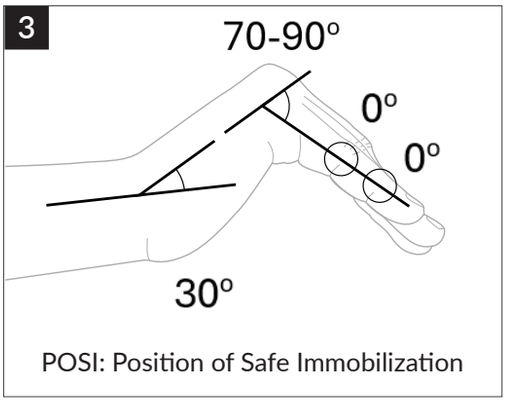
2. **Ajuste de la correa para los dedos:**
   se necessario, regolare la posizione della mano e la lunghezza dei tiranti di chiusura.

3. **POSI:** La varilla está preformada en la "Posición de Inmovilización Segura" (POSI). Los ajustes de la varilla deben ser realizados únicamente por profesionales de la salud cualificados.









Tootekirjeldus
Tekstiilist volaarne lahas reguleeritava alumiiniumist tugiliistuga, mis katab sõrmed II–V, peopesa ja randme ning asetab liigesed ohutu immobiliseerimise asendisse (POSI).

Ettenähtud kasutus
Randme ja sõrmede ajutiseks immobiliseerimiseks pärast traumat või operatsiooni ja/või sõrmeliigeste kontraktuuride ennetamiseks.
Ühele patsiendile - mitmekordne kasutamine.

Näidustused
Trauma, operatsioonijärgselt, metakarpaalluude ja sõrmede murrud. Dupuytreni kontraktuur.

Vastunäidustused
Teadaolevad puuduvad.

Piirangud
Ei sobi isikutele, kellel on neuroloogilised häired, mis võivad hõlmata tundlikkuse vähenemist, spastilisust ja/või kontraktuure.

Kohandused
Toote kohandamist ja muutmist võib teha ainult kvalifitseeritud tervishoiutöötaja.

Hoiatus
Patsient peab kontrollima oma nahka iga päev. Nahaärrituse, tugeva turse või ootamatu tugeva valu ilmnemisel tuleb ortoos koheselt eemaldada. Kui patsiendile on öeldud, et ta ei tohi ravi ajal ortoosi eemaldada, tuleb kõigepealt konsulteerida tervishoiutöötajaga.

Materjalide spetsifikatsioon
Polüamiid, Lycra, Polüuretaan, Polüester, Alumiinium. Toode ei ole leegikindlalt töödeldud.

Pesemisjuhised
Sulge takjakinnitused ja eemalda tugiliist enne pesemist. Kasuta pesukotti. Jälgi tugiliistu asendit, et pärast pesu see õigesti tagasi asetada. Masinpesu 40 °C juures, õrnpesu programm. Kuivata tasapinnal. Ära pleegita, kuivata trumlis, triigi ega keemiliselt puhasta.

Küsimused
Küsimuste või probleemide korral pöörduge tervishoiutöötaja või ortoosi sobitanud spetsialisti poole.

Käitlus
Eemalda metallist tugiliist ja sorteeri osad vastavalt kohalikele jäätmekäitlusnõuetele.

Teavitamine
Kõigist seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja selle liikmesriigi pädevaid ametiasutusi, kus kasutaja ja/või patsient asub

---

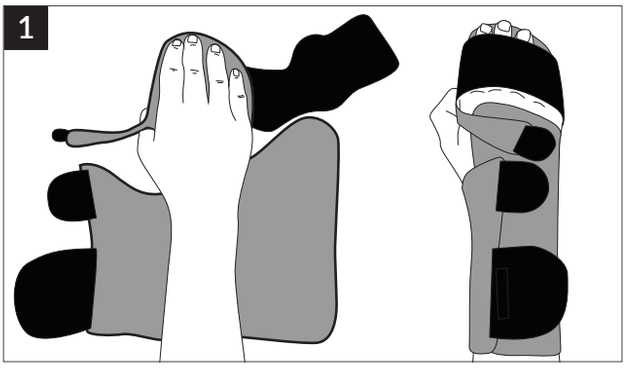
Juhised

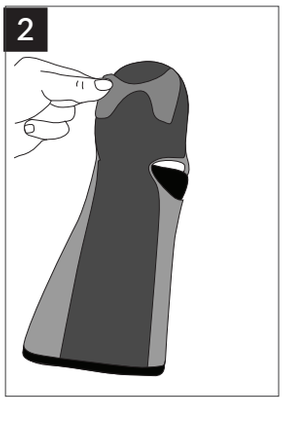
Kontrollige, et toode oleks terve ja kahjustusteta!

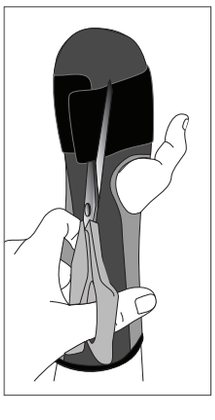
1. **Paigutamine:** Asetage käsi ortoosi sisse ja kinnitage rihmad, alustades käeselja kohal olevast rihmast, et lahast stabiilselt fikseerida.

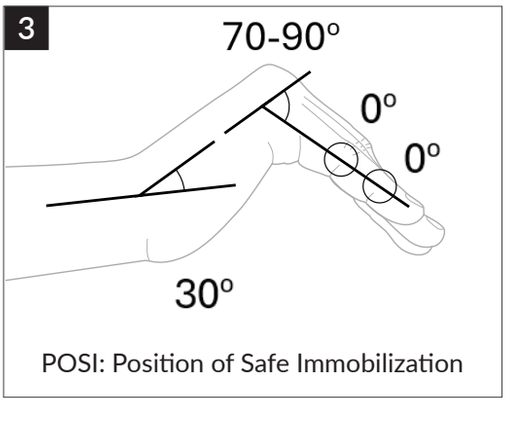
2. **Sõrmerihma reguleerimine:** Vajadusel kohandage sõrmerihma asendit ja pikkust.

3. **POSI:** Tugi on eelvormitud asendisse “Position Of Safe Immobilization” (POSI). Tugiosa kohandusi tohib teha ainult kvalifitseeritud meditsiinitöötaja.









Produkta apraksts
Tekstila volāra šina ar regulējamu alumīnija stieni, kas aptver II–V pirkstus, delnu un plaukstas locītavu, novietojot locītavas drošā imobilizācijas pozīcijā (POSI).

Paredzētais lietojums
Pagaidu plaukstas un pirkstu imobilizācijai pēc traumas vai operācijas un/vai lai novērstu pirkstu locītavu kontraktūras.
Vienam pacientam - vairākkārtēja lietošana.

Indikācijas
Trauma, pēcoperācijas periods, plaukstas pamata kaulu un pirkstu lūzumi. Dupitrena kontraktūra.

Kontrindikācijas
Nav zināmu.

Ierobežojumi
Nav piemērots personām ar neiroloģiskiem traucējumiem, kas var ietvert jutības samazināšanos, spasticitāti un/vai kontraktūras.

Pielāgošana
Produkta pielāgošanu un modifikāciju drīkst veikt tikai kvalificēts veselības aprūpes speciālists.

Brīdinājums
Pacientam katru dienu jāizvērtē ādas stāvoklis. Ja parādās kairinājums, ievērojams pietūkums vai pēkšņas stipras sāpes, ortoze nekavējoties jānoņem. Ja pacientam ir norādīts, ka ārstēšanas laikā ortozi nedrīkst noņemt, vispirms jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.

Materiālu specifikācija
Poliamīds, Likra, Poliuretāns, Poliesters, Alumīnijs. Produkts nav ugunsdrošs.

Mazgāšanas instrukcija
Pirms mazgāšanas aizveriet visus lipekļus un izņemiet stieni. Izmantojiet veļas maisu. Pievērsiet uzmanību stieņa novietojumam, lai pēc mazgāšanas to pareizi ievietotu atpakaļ. Mazgāt veļasmašīnā 40 °C temperatūrā, saudzīgā režīmā. Žāvēt izklātu. Nedrīkst balināt, žāvēt veļas žāvētājā, gludināt vai ķīmiski tīrīt.

Jautājumi
Jautājumu vai problēmu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu vai tehnisko ortozi pielāgojušo personu.

Utilizācija
Noņemiet metāla stieni un izmetiet detaļas atbilstoši vietējiem noteikumiem.

Informācij
Jebkurš nopietns incidents kas saistīts ar ierīci jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei tajā dalībvalstī kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

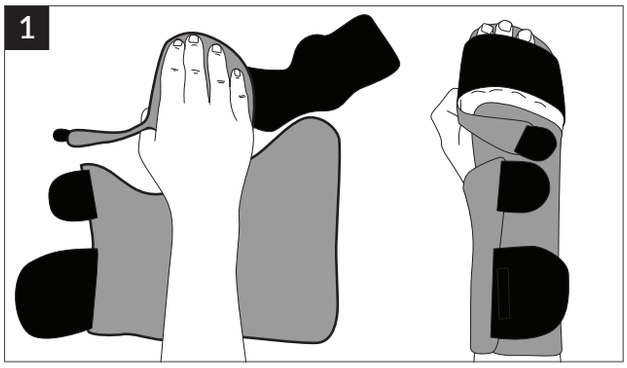
Instrukcijas

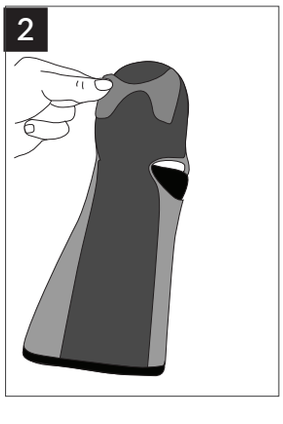
Pārliecinieties, ka produkts ir pilnīgs un bez bojājumiem!

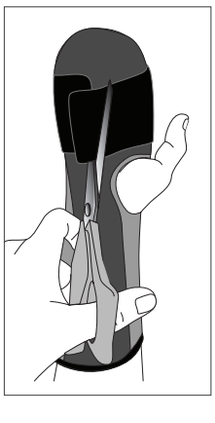
1. **Pozicionēšana:** Ievietojiet roku ortezē un aizveriet siksnas, sākot ar to, kas iet pāri plaukstas virsai, lai nostabilizētu šinu.

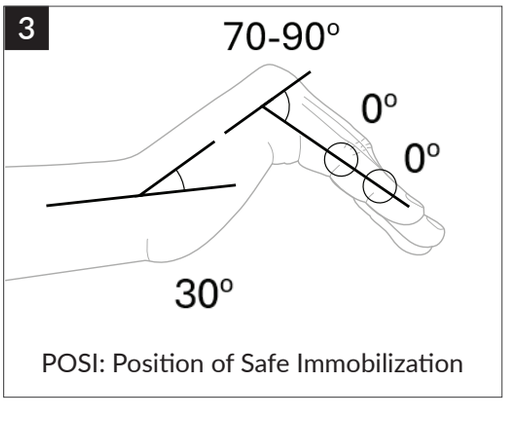
2. **Pirkstu siksnas regulēšana:**
   Ja nepieciešams, pielāgojiet pirkstu siksnas garumu un novietojumu.

3. **POSI:** Stiprinājums ir iepriekš izveidots “drošas imobilizācijas pozīcijā” (POSI – Position Of Safe Immobilization). Jebkādas stiprinājuma korekcijas drīkst veikt tikai kvalificēts medicīnas personāls.









Produkto aprašymas
Tekstilinė voliarinė įtvaras su reguliuojamu aliuminio sutvirtinimu, apimantis II–V pirštus, delną ir riešą, padedantis sąnarius į saugios imobilizacijos padėtį (POSI).

Numatytas naudojimas
Laikinai riešo ir pirštų imobilizacijai po traumos ar operacijos ir (arba) siekiant išvengti pirštų sąnarių kontraktūrų. Vienam pacientui - daugkartiniam naudojimui.

Indikacijos
Trauma, pooperacinė būklė, delnakaulių ir pirštų lūžiai. Dupuytreno kontraktūra.

Kontraindikacijos
Nėra žinomų.

Apribojimai
Netinka asmenims, turintiems neurologinių sutrikimų, kurie gali sukelti jutimo sutrikimus, spastiškumą ir (arba) kontraktūras.

Reguliavimas
Įtvaro pritaikymą ir modifikavimą gali atlikti tik kvalifikuotas sveikatos priežiūros specialistas.

Įspėjimas
Pacientas turi kasdien tikrinti odos būklę. Jei atsiranda odos sudirginimas, stiprus tinimas ar netikėtas stiprus skausmas – įtvaras turi būti nedelsiant nuimtas. Jei pacientui nurodyta nenuimti įtvaro gydymo metu, pirmiausia būtina kreiptis į sveikatos priežiūros specialistą.

Medžiagų specifikacija
Poliamidas, Likra, Poliuretanas, Poliesteris, Aliuminis.Produktas nėra atsparus ugniai.

Skalbimo instrukcija
Prieš skalbiant užsegti „Velcro“ lipdukus ir išimti sutvirtinimą. Naudoti skalbinių maišelį. Įsidėmėti sutvirtinimo padėtį, kad po skalbimo būtų galima jį teisingai įdėti atgal. Skalbti skalbyklėje 40 °C temperatūroje, švelniu režimu. Džiovinti ištiesus. Nenaudoti baliklių, nedžiovinti džiovyklėje, nelyginti, nevalyti cheminiu būdu.

Klausimai
Jei turite klausimų ar problemų, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą ar pritaikiusį ortopedą.

Šalinimas
Išimkite metalinį sutvirtinimą ir išrūšiuokite dalis pagal vietinius teisės aktus.

Informacija
Bet koks rimtas incidentas, susijęs su įtvaru, turi būti praneštas gamintojui ir kompetentingai institucijai toje valstybėje, kurioje yra vartotojas ir (arba) pacientas.

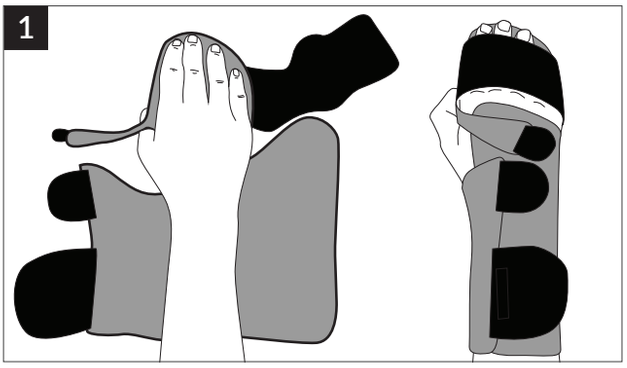
Instrukcijos

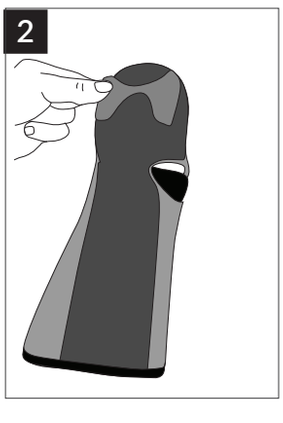
Įsitikinkite, kad gaminys yra pilnas ir nepažeistas!

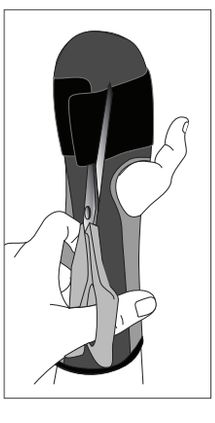
1. **Padėtis:** Įdėkite ranką į įtvarą ir užsekite dirželius, pradedant nuo dirželio per plaštakos nugarėlę, kad įtvaras būtų stabilus.

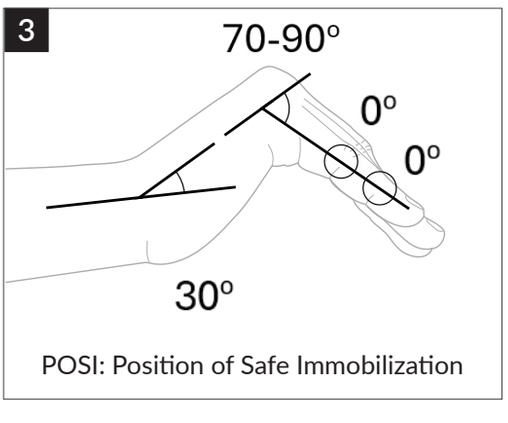
   Piršto dirželio reguliavimas: Jei reikia, sureguliuokite piršto dirželio ilgį ir padėtį.

   POSI: Sutvirtinimas yra iš anksto suformuotas į „saugios imobilizacijos padėtį“ (POSI – Position Of Safe Immobilization). Sutvirtinimo koregavimus gali atlikti tik kvalifikuotas sveikatos priežiūros specialista









製品説明
本製品は示指から小指、手掌および手首を覆う調整可能なアルミステイ付の軟性スプリントで、手指を安全固定位（POSI：Position Of Safe Immobilization）に保持するよう設計されています。

用途
外傷や手術後の手首および手指の一時的な固定、または指関節の拘縮予防に使用します。1つの製品を複数人で使用しないで下さい。

適応
外傷、術後、中手骨および指の骨折、デュピュイトラン拘縮。

禁忌
なし

制限事項
感覚障害、痙縮、拘縮を伴う神経疾患のある方には適していません。

調整について
本製品のフィッティング、調整は資格を持った医療従事者のみが行ってください。

警告
毎日皮膚の状態を確認してください。もし皮膚に刺激や異常を感じた場合は使用を中止し、装具を外し、担当の義肢装具士にご相談ください。治療中に装具を外さないよう指示されている場合は、まず医療専門職にご相談ください。

素材
本製品はポリアミド、ライクラ、ポリウレタン、ポリエステル、アルミニウムを使用しております。また難燃加工は施されておりません。

洗濯方法
洗濯前に全ての面ファスナーを閉じ、アルミステイを取り出してください。洗濯後にアルミステイを正しく戻せるよう位置を覚えておいてください。洗濯ネットを使用し、40度で洗濯機洗いしてください。乾燥機の使用、ドライクリーニング、アイロン掛けは禁止です。漂白剤は使用しないでください。

お問合せ
ご質問やご不明な点がある場合は、ご担当の医療従事者にご相談ください。

廃棄方法
金属ステイと繊維部分を分別し、地域の法令に従って廃棄してください。

重要事項
本製品に関連して重大な事故が発生した場合は、製造業者および患者・使用者が居住する国の適切な当局に報告してください。

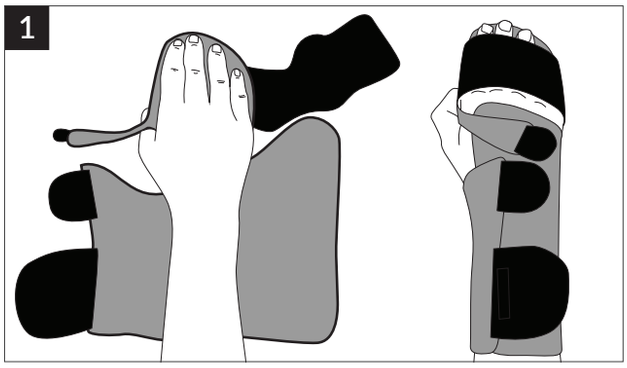
装着方法

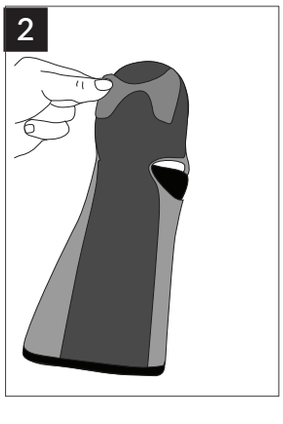
製品に破損やダメージが無いかを確認してください。

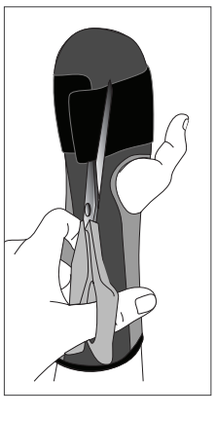
1. 装着：手を装具に配置し、手の甲側のストラップから順にストラップを留めて製品を装着します。

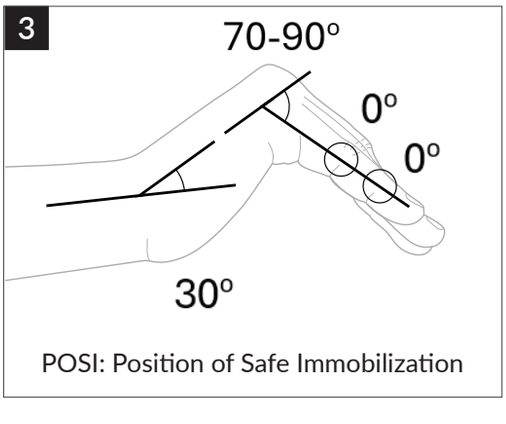
2. ストラップの調整：必要に応じて指ストラップの位置および長さを調整してください。

3. POSI：アルミステイは「安全固定位（POSI）」に事前成形されています。アルミステイの調整は資格を有する医療専門職のみが行ってください。









Art.no.	Size	Left/Right	Wrist circumference
460191011	S	Left	13-16 cm
460191012	M	Left	16-19 cm
460191013	L	Left	19-22 cm
460191014	XL	Left	22-25 cm
460192011	S	Right	13-16 cm
460192012	M	Right	16-19 cm
460192013	L	Right	19-22 cm
460192014	XL	Right	22-25 cm

Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01

© Camp Scandinavia_0325_Rev. 01

allard

Sverige
042 25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
+358 42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
+46 42 25 27 01
info@allardint.com
allardint.com